

Универзитет у Нишу
Филозофски факултет
Департман за француски језик и књижевност

Наставно-научном Већу

Филозофског факултета Универзитета у Нишу,

Предмет: Предлог за интерни факултетски пројекат

На седници одржаној 20. децембра 2017. године Веће Департмана за француски језик и књижевност предложило је да се у оквиру факултетског интерног пројекта уврсти и научноистраживачки пројекат *Романистика и словенски језици, књижевности и културе у контакту и дисконтакту* чији је носилац Департман за француски језик и књижевност, а који је одлуком Наставно-научног Већа Факултета одобрен 17. фебруара 2017. године (бр. 81/1-17-8-01). Циљ Пројекта је испитивање језичких, књижевних и културолошких релација романских и словенских народа на синхронном и дијахронном плану, развијање и унапређивање контрастивних романистичко-славистичких студија, подстицање академско-стручне и интелектуалне размене као и јачање сарадње стручњака из области романистике и славистике. На Пројекту су ангазоване следеће научно-образовне институције:

1. Филозофски факултет Универзитета у Нишу (Департман за француски језик и књижевност), Ниш,
2. Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, Нови Сад,
3. Филолошки факултет „Блаже Конески“ Универзитета „Свети Кирил и Методиј“ у Скопљу, Скопље (Македонија),
4. Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, Бања Лука (Босна и Херцеговина),
5. Faculté de Lettres & Arts, Université d'Artois, Arras, France,
6. Faculté des lettres et langues, Université de Poitiers, France,
7. École supérieure du professorat et de l'éducation, Université de Bordeaux, France,
8. Uniwersytet Wrocławski, Wydział Filologiczny, Wrocław, Polska.

У оквиру датог пројекта предложене су и додатне активности:

1) *Молијерови дани*

Од свог оснивања, Департман за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу учествује, у сарадњи са Француским институтом, Амбасадом Француске у Србији и осталим катедрама за романистику у Србији, у организацији *Молијерових дана*, који се одржавају средином маја сваке године. Молијерови дани су културна манифестација која има за циљ промовисање француске књижевности и културе у Србији.

У оквиру *Молијерових дана* француски књижевници који долазе у Србију, у сарадњи са наставницима и студентима Департмана, организују књижевне вечери и промоције књига и аутора на Филозофском факултету Универзитета у Нишу.

2) *Награда Гонкур – српски избор*

Почев од 2012. у оквиру *Молијерових дана* додељује се и *Награда Гонкур – српски избор* (*Le Prix Goncourt – le choix de la Serbie*). *Награда Гонкур – српски избор* настала је на предлог Француског института у Србији, са циљем да ојача мотивацију студената француског језика и књижевности на универзитетима у Србији, као и да их упозна са новим француским писцима и да повећа видљивост франкофоних студија код нас.

Сваке године 15 студената Департмана за француски језик и књижевност са 3. и 4. године ОАС и мастер студија учествују у жирију за доделу *Награде Гонкур – српски избор*. Радом департманског жирија првих година руководио је доц. др Нермин Вучељ, а од ове године доц. др Никола Бјелић, наставници француске књижевности и културе на Департману, у сарадњи са сарадником за француску књижевност.

Чланови департманског жирија добијају 4 романа која су ушла у најужи избор за *Гонкурову награду* (*Le Prix Goncourt*, награда за најбољи роман, једна од најзначајнијих у свету) у претходној години. Њихов задатак је да читају те романе и да, на састанцима којима координишу наставник и сарадник за француску књижевност и културу, расправљају о прочитаним делима, износећи своје утиске и запажања. У мају, студенти и

координатори се, заједно са члановима жирија са осталих катедара за француски, састају у Амбасади Француске у Београду и, тајним гласањем, бирају добитника *Награде Гонкур – српски избор* за текућу годину. Награђени роман се преводи и објављује, како би био промовисан, у присуству аутора и једног члана Академије Гонкур, на *Молијеровим* данима наредне године.

Награда Гонкур – српски избор постала је важан културни догађај у Србији. Она сваке године привлачи велику медијску пажњу, те тако представља значајан успех у промовисању Факултета и Департмана, али и велики корак у подстицању студената и мотивисању будућих бруцоша.

3) *Језици, превођење, интеркултурална медијација*

Језици, превођење, интеркултурална медијација подразумевају организовање преводилачких радионица с француског на српски језик и обрнуто, као и трансверзалне курсеве из области традуктологије, књижевности и културе с циљем да се омогући садашњим и будућим студентима стицање нових знања из језика и књижевности, као и владање вештинама писменог и усменог превођења (превођење књижевних и некњижевних текстова, симултано и консекутивно превођење) и интеркултуралне медијације.

За координаторе наведеног Пројекта предложени су: доц. др Иван Јовановић и доц. др Никола Бјелић.

У Нишу,

20. децембра 2017. године

Управник

Департмана за француски језик и књижевност,


доц. др Иван Јовановић